

Тук-тук.

Джон Константин стоял по ту сторону двери и с подозрением смотрел на деревянную конструкцию. Никто из его знакомых не стучал, и он был уверен, что девочки-скауты тоже не нашли Дом Тайн (к тому же сейчас не сезон печенья).

Может быть, если он постоит здесь подольше, то то, что издавало этот звук, уйдет. Маловероятно, но помечтать можно.

Тук-тук.

Джон застонал, понимая, что если он не откроет, то Дом, скорее всего, все равно откроет. Потерпев поражение, он распахнул дверь и обнаружил, что перед ним стоит незнакомый брюнет.

"Мистер Константин?" спросил он нерешительным тоном. Опустив взгляд, Джон увидел, что в руках у него какая-то папка, и сразу же пришел к выводу, что этот человек хочет провести что-то вроде экзорцизма.

"Нет." Он захлопнул дверь перед его носом и повернулся на пятках, чтобы вернуться к изучению древних свитков - или вернулся бы, если бы чертов Дом не решил убрать коридор и не заманил его в ловушку в фойе. Джон злобно усмехнулся и, вытащив из кармана рубашки зажигалку, чиркнул ею по потолку. "Не в первый раз я сжигаю здание!" Как и следовало ожидать, его угроза ни к чему не привела, и Джон решил достать из заднего кармана сигарету и прикурить ее.

"Знаешь, курение вредно для тебя". Джон закрыл глаза и затянулся сигаретой, когда неизвестный мужчина заговорил; он вошел в комнату после того, как Дом открыл дверь.

Джон пожал плечами, одновременно выпустив струю дыма. "Не похоже, что я не попаду в ад в любом случае". Он двинулся обратно по вновь появившемуся коридору. "Немного дыма - наименьшая из моих проблем. Итак, что вы хотите?"

Он был слегка удивлен тем, что мужчина не колебался, прежде чем последовать за ним. "Я пришел спросить, не навестите ли вы больного ребенка, который просит вашего присутствия".

"Больной" - это ведь не кодовое слово для "одержимости", не так ли?"

"Э-э... я так не думаю?" Джон повернулся, чтобы проследить за выражением лица своего гостя, но по явной растерянности, написанной на его лице, стало ясно, что он не лжет. "Вот, вы можете взглянуть на ее дело, если это поможет". Он протянул папку из манилы, которую Джон выхватил и начал читать бумаги.

Тейлор Пайн, 5 лет, интерстициальная болезнь легких, качество жизни стремительно снижается, ожидается, что она не проживет больше двух месяцев.

Джон пропустил большую часть последующего описания (функция легких снижена... дыхание нарушено... лечения нет...) и вместо этого сосредоточился на фотографиях маленькой бледной девочки, подключенной к капельницам и респиратору, пока она спала; он не был врачом, но даже он мог видеть, что монитор сердца на заднем плане не показывает такого сильного биения. Заметки внизу последней страницы, листа заявки на "Мир желаний", заставили его взгляд с сожалением вернуться к другому мужчине, чтобы тот подтвердил это.

"У нее отрицательная группа крови О. Шансы на пересадку легких всегда были минимальны, но теперь она снова подхватила пневмонию..." Джон закрыл глаза и ухмыльнулся в отчаянии. "У нее есть месяц, не больше, мистер Константин".

Джон взвесил свои возможности. Пусть он и проклят, но он не был злом. Очевидно, что по какой-то чертовой причине эта девушка боролась за то, чтобы остаться в живых и увидеть его. Он был в долгу перед ней. Точнее, не только перед ней, но и перед всеми, кого он когда-либо подвел. Черт, не нужно было начинать оправдывать свои действия именно сейчас.

"Тогда чего мы тут стоим?" Он окончательно хлопнул в ладоши. Джон пробормотал заклинание под нос и потянулся, чтобы схватить его за плечо, как вдруг его осенила мысль. "Эй, приятель, как, говоришь, тебя зовут?"

Он проигнорировал пробормотанное "я не говорил" и просто кивнул, когда мужчина ответил: "Дэнни Джонсон".

"Дэнни Джонсон?" Джон усмехнулся, приподняв бровь. "Не блей на мои ботинки". Затем он щелкнул пальцами (он никогда бы не признался в этом добровольно, но это было сделано только для драматического эффекта), и двое исчезли из Дома Тайн.

Помимо того, что акт телепортации, к которому его только что принудили, вызвал у него тошноту, Дэнни испытывал сильное искушение наброситься на Джона Константина за то, что тот действует, не спрашивая. Кто просто так телепортирует людей, не сказав что-то вроде "эй, мы будем путешествовать способом, который твой смертный разум вряд ли сможет понять, так что не слишком удивляйся!". Сумасшедшие, вот кто. Судя по всему, Константин относился к этой категории.

Впрочем, Дэнни следовало ожидать чего-то подобного. Поиски мага/колдуна/волшебника/экзорциста привели его к Затанне Затаре (он не мог решить, были ли у нее потрясающие родители или жестокие, раз назвали ее так), и ей было что рассказать об этом человеке. После того как он обошел все ругательства, он свел все к тому, что Константин - "высокомерный, эгоистичный всезнайка, который безотказно втягивает других людей в свои собственные неприятности". Она определенно не была его поклонницей.

Дэнни тоже не был ее поклонником, поскольку его тошнило от привкуса желчи, поднимавшейся по пищеводу из-за их нетрадиционного способа передвижения.

"Спасибо, что предупредили", - пробормотал он, бросая кинжальный взгляд на человека в плаще. Константин лишь пожал плечами и свернул шею; Дэнни услышал, как она хрустнула, и слегка поморщился от этого звука. "Мы, по крайней мере, все еще на Земле?"

Блондинка забавно фыркнула. "Ну разве ты не драматик? Мы должны быть в туалете на первом этаже детской клиники UCSF".

Дэнни потрясенно уставился на него. "Мы серьезно в Сан-Франциско?!" Он поехал в Вермонт, чтобы забрать Константина из "Дома тайн"; реально, после этого он никогда туда не вернется.

Второй мужчина закатил глаза. "Я не собираюсь просто бросить тебя здесь".

"Дэнни пробормотал, когда они вдвоем вышли из отделанной белым кафелем ванной комнаты в оживленный коридор. На мгновение он огляделся по сторонам, пока его взгляд не остановился на табличке с надписью "Лифты/Сенсоры". Быстро подтолкнув своего спутника, они вошли в первый же открывшийся лифт (после того как Дэнни, как маленький ребенок, двадцать раз нажал на кнопку, а Джон вздохнул, как измученный родитель).

Оба молча поблагодарили Вселенную за то, что в лифте не было музыки. Тишина была для них приемлемой.

"Ладно, только помните: не ругаться, не курить, не применять заклинания, которые могут вывести из строя электронику, и не вызывать адских тварей", - сказал Дэнни Константину, когда они вышли на четвертый этаж и пошли по коридору к комнате своей волшебницы. Он надеялся, что у них не будет неприятностей из-за того, что они не предупредили заранее.

Дэнни ожидал услышать язвительный ответ, когда они остановились перед комнатой 411, но, не дождавшись его, оглянулся, чтобы убедиться, что Константин все еще идет с ним. Выражение его лица смягчилось, когда он понял, что нервы мужчины заставили его замолчать. "Все будет хорошо, Джон", - Дэнни ободряюще кивнул в сторону двери. Получив положительный ответ в виде слабой ухмылки, он направился в комнату, постучав по дверной коробке, чтобы обозначить свое присутствие. "Мисс Тейлор Пайн?"

"Это я!" раздался тоненький голосок, за которым последовал сильный кашель. Маленькая рыжеволосая девочка лежала в своей постели, рядом с ней стояла медсестра с подносом еды. Женщина вопросительно подняла голову и, казалось, собиралась что-то сказать, но упустила эту возможность, когда Константин обошел Дэнни и подошел к свободной стороне кровати Тейлор. "Вы мистер Костатайн?" неуклюже спросила она, широко раскрыв глаза, когда он приблизился.

"Единственный и неповторимый, маленькая принцесса", - сказал он с подмигиванием, отвесив

драматический поклон. "Птичка сказала, что вы хотите меня видеть".

"Да, у тебя крутой плащ, у тебя смешной акцент и ты спасаешь людей, как Доктор по телевизору!"

Дэнни не смог скрыть смех, глядя на озадаченное лицо Константина. "Ну, я не слишком уверен в этом..."

"Ничего страшного, потому что я уверена", - ярко ответила девушка.

Константин бросил на Дэнни отчаянный взгляд в поисках помощи, но тот не успел ничего предпринять, как его втянули в односторонний разговор о единорогах, волшебных палочках и о том, где на самом деле живет Санта-Клаус - в Арктике или Антарктиде.

Дэнни обратил внимание на медсестру, когда она жестом пригласила его занять место в одном из трех кресел напротив окна от пола до потолка в палате. "Спасибо".

"О нет, мы должны благодарить вас, мистер Джонсон", - с улыбкой ответила женщина. "Я узнала вас по статье в Интернете". О радость, надо будет проверить это, когда он вернется домой. "Вы только что сделали год Тейлор, приведя сюда этого человека; давно я не видела ее такой оживленной. Я знаю, что ее родители не могут быть здесь, так как они на своей работе, но от имени всех нас большое вам спасибо".

"Это не проблема, но я рад, что он смог поднять ей настроение", - нейтрально ответил Дэнни. Он оценил благодарность, но в первую очередь не искал признания, а потому постарался вежливо отговорить женщину от продолжения. По правде говоря, от ее похвалы ему стало не по себе, поэтому он слегка наклонился, чтобы показать, что его внимание снова сосредоточено на Константине и Тейлор.

Полагая, что медсестра поняла намек, она присела рядом с ним, и они вдвоем с тихими улыбками наблюдали, как Константин создал иллюзию пегаса, летающего вокруг головы Тейлор. Ее радостные визги, когда он гладил ее по лицу, заставили ухмыльнуться даже самого необщительного мага.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: идёт перевод

<http://tl.rulate.ru/book/105211/3710565>